

Heidelberg Wallbox Home Eco

**Consignes de sécurité**

00.999.3029/01

**HEIDELBERG**



## A Consignes de sécurité

<b>Consignes de sécurité</b>	<b>.....</b>	<b>A.1.1</b>
<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité Wallbox "Home Eco" .....</b>	<b>A.1.1</b>
1.1	Note à l'attention de l'exploitant et de l'utilisateur du système de charge .....	A.1.1
1.2	Utilisation conforme aux prescriptions .....	A.1.1
1.3	Remarques concernant les personnes portant un pacemaker ou un défibrillateur implanté (ICD - Implantable Cardioverter Defibrillator) .....	A.1.3
1.4	Travailler sans risques sur le système de charge .....	A.1.4
1.5	Installation et contrôles .....	A.1.4
1.6	Caractéristiques techniques .....	A.1.7
1.7	Dispositifs de protection .....	A.1.8
1.8	Éléments de commande .....	A.1.9
1.9	Déclaration de conformité .....	A.1.9



# 1 Consignes de sécurité Wallbox "Home Eco"

## 1.1 Note à l'attention de l'exploitant et de l'utilisateur du système de charge

- Lisez les instructions de service avant de mettre le système de charge en service.
- Assurez-vous que toutes les personnes qui travaillent sur le système de charge ou qui l'utilisent
  - ont lu les instructions de service,
  - suivent les règles et les consignes permettant de travailler en toute sécurité.
- Conservez la documentation de l'appareil pour que les opérateurs du système de charge puissent toujours y avoir accès.
- Veillez à ce que seules les personnes autorisées aient accès au système de charge.

## 1.2 Utilisation conforme aux prescriptions

Le système de charge est prévu pour une utilisation en zone privée ou semi-publique, par exemple sur des terrains privés, parkings d'entreprise ou dépôts de matériel roulant.

N'utilisez pas le système de charge dans des endroits où règne une atmosphère explosive ou combustible (gaz, liquides poussières) ou bien où sont stockées de telles substances.

Le système de charge sert uniquement à recharger des véhicules électriques.

- Charge en mode 3 selon CEI 61851-1
- Connecteurs selon CEI 62196
- Le système de charge est conçu pour des réseaux à régime de neutre TT, TNC et TNCS. L'utilisation du système de charge dans des réseaux IT est proscrite.

Le système de charge n'est pas conçu pour charger des batteries émettant des gaz (batteries d'accumulateurs au plomb par ex.).

Le système de charge est exploité sous forme de borne individuelle sans système de contrôle-commande de niveau supérieur. Le système de charge est exclusivement destiné à une installation à demeure.

L'utilisation du système de charge est réservée aux personnes ayant lues les instructions de service.

L'installation électrique, la mise en service et l'entretien du système de charge doivent être exclusivement réalisés par des électriciens qualifiés, agréés par l'exploitant.

Les électriciens qualifiés doivent avoir lu et compris la documentation de l'appareil et se conformer aux instructions qui s'y trouvent.

**Exigences auxquelles doivent satisfaire les électriciens qualifiés**

Connaître et observer les 5 règles de sécurité du travail sur des installations électriques :

- Mise hors tension.
- Consignation électrique.
- Vérification de l'absence de tension.
- Mise à la terre et court-circuitage.
- Couvrir les pièces sous tension avoisinantes ou en barrer l'accès.

La remise sous tension s'effectue dans l'ordre inverse.

- Connaître les règlements de sécurité et les règles de prévention des accidents générales et spécifiques.
- Connaître les règlements électrotechniques applicables par ex. au contrôle lors de la première mise en service et les spécifications applicables aux sites d'exploitation, locaux et installations de type particulier - Alimentation de véhicules électriques.
- Savoir identifier les risques et éviter les dangers potentiels.

Les règles nationales de prévention des accidents et de sécurité doivent être respectées lors de la mise à disposition du système de charge et de sa manipulation par l'exploitant et son personnel.

Une utilisation non conforme et le non-respect des instructions de service peuvent mettre en danger

- votre vie,
- votre santé,
- le système de charge et le véhicule.

**Dispositifs de sécurité sur le système de charge**

- Ces dispositifs ne doivent être ni démontés,
- ni manipulés,
- ni contournés.
- avant chaque utilisation, vérifier que l'équipement (par ex. le boîtier, le câble de connexion, le coupleur de charge) ne sont pas endommagés,
- si nécessaire, les faire réparer ou remplacer afin d'en garantir le bon fonctionnement.

Veillez à ce que :

- les marquages de sécurité, les marquages de couleur jaune par ex.,
- les panneaux de danger et les
- voyants de sécurité

restent toujours visibles et efficaces.

- N'utilisez pas, pour l'exploitation du système de charge, de rallonge, de tambour de câble, de prises multiples ni d'adaptateur de voyage.

- N'introduisez pas d'objet dans le coupleur de charge du système de charge.
- Protégez les prises et connecteurs de l'humidité, de l'eau et de tout autre liquide.
- Ne plongez jamais le système de charge ou le coupleur de charge dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne débranchez pas le coupleur de charge du véhicule pendant l'opération du charge.

Heidelberg se porte uniquement garante de l'état du système de charge lors de sa livraison et des travaux effectués par le personnel qualifié de Heidelberg.

### 1.3 Remarques concernant les personnes portant un pacemaker ou un défibrillateur implanté (ICD - Implantable Cardioverter Defibrillator)

Les systèmes de charge de la marque Heidelberg qui sont utilisés conformément à l'usage prévu, sont conformes à la directive sur la compatibilité électromagnétique pour ce qui est des perturbations rayonnées.

Au cas où des personnes portant un pacemaker ou un défibrillateur souhaiteraient exécuter des activités sur des systèmes de charge et sur leurs équipements, exploités selon l'usage normal, Heidelberg ne saurait se prononcer sur l'adéquation de tels appareils médicaux. Heidelberg n'est pas en mesure d'évaluer les pacemakers ou défibrillateurs en question quant à leur sensibilité aux rayonnements électromagnétiques. Seul le producteur du pacemaker ou du défibrillateur est en mesure de le faire.

Pour cette raison, Heidelberg recommande de n'autoriser les personnes concernées à travailler sur nos systèmes de charge qu'après s'être concertées avec le producteur du pacemaker ou du défibrillateur, de même qu'avec l'assureur compétent. Veuillez dans tous les cas vérifier au préalable que cela ne comporte jamais de risques pour la santé et la sécurité.

#### ► Nota

Les personnes portant un pacemaker ou un défibrillateur ne doivent ni travailler sur des systèmes de charge ni sur leurs équipements, ni séjourner à proximité, lorsque des travaux d'entretien ou de dépannage y sont effectués.

## 1.4 Travailler sans risques sur le système de charge

### Avant de brancher le coupleur de charge sur le véhicule

- Le câble de connexion du système de charge doit être entièrement déroulé.
- Vérifiez que le boîtier du système de charge, le câble de connexion, le coupleur de charge et les connecteurs ne sont pas endommagés.
- Saisissez la ligne de branchement du système de charge uniquement par le coupleur de charge et non pas par le câble de charge.
- Veillez à ce que le câble de charge ne risque pas de faire trébucher.

### Pendant l'opération de charge

- Empêchez les personnes non autorisées d'accéder au système de charge.
- Lorsque le système de charge est connecté, ne nettoyez ou ne lavez pas le véhicule avec un nettoyeur à haute pression car la connexion par fiche n'est pas étanche à l'eau sous pression.

### En cas de dérangements ou de défaillance du système de charge

- Coupez l'alimentation du système de charge par ouverture du disjoncteur côté bâtiment. Fixez une plaquette indiquant le nom de la personne autorisée à refermer le disjoncteur.
- Avertir immédiatement un électricien qualifié.

### Installations électriques

- Le boîtier du système de charge doit toujours rester fermé.

## 1.5 Installation et contrôles

### Instructions concernant le choix des dispositifs de protection de base et de protection en cas de défaut eu égard aux contacts directs et contacts indirects

#### • Protection des câbles

Le dispositif de protection du système de charge doit être conforme aux règlements nationaux en vigueur. Il est fonction par exemple des temps de coupure requis, de la résistance interne du réseau, de la section du conducteur, de la longueur du câble et de la puissance réglée du système de charge.

La protection du câble contre les courts-circuits doit posséder une caractéristique autorisant 8 à 10 fois l'intensité  $I_{nom}$  et ne doit pas dépasser un courant nominal de 16 A en fonction de la puissance réglée du système de charge.

#### • Dispositif à courant différentiel résiduel

Il se peut que les règlements nationaux en vigueur prescrivent, pour des raisons de protection des per-

sonnes, le montage en amont d'un DDR à  $I_{\Delta N}$  de 30 mA AC. Sélectionnez ce DDR conformément aux règlements nationaux. Tenez également compte à cet égard des remarques des sections *Détection de courant différentiel DC et AC*.

- **Détection de courant différentiel DC**

Le système de charge possède une détection de courant différentiel DC de 6 mA. Lorsque le courant différentiel est supérieur ou égal à 6 mA DC le système de charge est coupé. Pour des instructions à ce sujet, voir le chapitre *Diagnostic*.

- **Détection de courant différentiel AC**

Le système de charge est équipé, à titre de fonction de confort, d'une détection de courant différentiel AC intégrée. Cette détection de courant différentiel coupe le système de charge au plus tard lorsque le courant différentiel dépasse 30 mA AC. Pour des instructions à ce sujet, voir le chapitre *Diagnostic*.

Indépendamment de cette fonction de confort, le système de charge devra si nécessaire être équipé en amont d'un DDR retardé. La détection de courant différentiel n'est pas un substitut de DDR.

### **Instructions de contrôle initial et de contrôles périodiques**

Il se peut que des règlements nationaux imposent un contrôle avant la mise en service puis des contrôles périodiques réguliers du système de charge. Exécutez ces contrôles conformément aux règlements en question. Vous trouverez ci-après des instructions concernant la manière d'exécuter ces contrôles.

- **Contrôle du conducteur de protection**

Mesurez, après l'installation et avant la première mise en service, la conductivité du conducteur de protection. Connectez pour ce faire le coupleur de charge à un adaptateur de contrôle, conforme à EN 61581-1, pour simuler le véhicule. Mesurez la résistance du conducteur de protection entre la douille du conducteur de protection sur l'adaptateur et le point de connexion du conducteur de protection côté bâtiment. La valeur du conducteur de protection ne doit pas dépasser 300 m $\Omega$  pour une longueur totale de câble (câble d'alimentation du système de charge et câble de charge du véhicule) maximale de 5 m. Pour les câbles plus longs, il convient d'ajouter les majorations spécifiées par les règlements nationaux applicables. La résistance doit en tous les cas ne pas dépasser la valeur de 1  $\Omega$ .

- **Contrôle d'isolement**

Le système de charge possédant des relais sectionneurs de secteur, il est nécessaire d'effectuer deux mesures d'isolement. Le système de charge doit pour ce faire être déconnecté de l'alimentation. Coupez par conséquent l'alimentation par le secteur en ouvrant le disjoncteur de l'installation du bâtiment.

### 1. Mesure du côté primaire du système de charge.

Mesurez la résistance d'isolement du côté primaire du système de charge au point de connexion du câble d'alimentation du système de charge à l'installation du bâtiment. La valeur ne doit pas être inférieure à 1 M $\Omega$ .

► **Nota**

La Wallbox est équipée d'un dispositif de protection contre les surtensions. Ceci peut être pris en compte lors de la mesure.

### 2. Mesure du côté secondaire du système de charge.

Connectez pour ce faire le coupleur de charge à un adaptateur de contrôle, conforme à EN 61581-1, pour simuler le véhicule. Réalisez la mesure d'isolement via les douilles de mesure de l'adaptateur de contrôle. La valeur ne doit pas être inférieure à 1 M $\Omega$ .

- Vous pouvez sinon également utiliser la méthode du courant différentiel en relation avec la mesure du courant du conducteur de protection. Dans les deux cas, la valeur ne doit pas dépasser 3,5 mA.

Connectez pour ces mesures le coupleur de charge à un adaptateur de contrôle, conforme à EN 61581-1, pour simuler le véhicule. Les mesures doivent être effectuées à l'état C de l'adaptateur. La mesure du courant différentiel doit être effectuée au point de connexion du câble d'alimentation du système de charge sur l'installation du bâtiment.

- **Contrôle des conditions de coupure en cas de court-circuit( $Z_{L-N}$ )**

Connectez pour ces mesures le coupleur de charge à un adaptateur de contrôle, conforme à EN 61581-1, pour simuler le véhicule. Les mesures doivent être effectuées à l'état C de l'adaptateur. Effectuez les mesures sur les douilles de mesure de l'adaptateur de contrôle. Il faut que les valeurs soient conformes au disjoncteur sélectionné.

- **Contrôle des conditions de coupure en cas de défaut( $Z_{L-N}$ )**

Connectez pour ces mesures le coupleur de charge à un adaptateur de contrôle, conforme à EN 61581-1, pour simuler le véhicule. Les mesures doivent être effectuées à l'état C de l'adaptateur. Effectuez les mesures sur les douilles de mesure de l'adaptateur de contrôle avec un instruments de mesure adéquat. Il faut que les valeurs soient conformes au disjoncteur sélectionné.

- **Contrôle de la détection de courant différentiel DC intégrée**

Connectez pour ces mesures le coupleur de charge à un adaptateur de contrôle, conforme à EN 61581-1, pour simuler le véhicule. Les mesures doivent être effectuées à l'état C de l'adaptateur. Effectuez les mesures sur les douilles de mesure de l'adaptateur de

contrôle avec un instruments de mesure adéquat. Le système de charge doit couper le coupleur de charge du secteur lorsque le courant différentiel dépasse 6 mA DC. Le défaut doit être visualisé sur le système de charge.

- **Contrôle de la détection de courant différentiel AC intégrée**

Connectez pour ces mesures le coupleur de charge à un adaptateur de contrôle, conforme à EN 61581-1, pour simuler le véhicule. Les mesures doivent être effectuées à l'état C de l'adaptateur. Effectuez les mesures sur les douilles de mesure de l'adaptateur de contrôle avec un instruments de mesure adéquat. Le système de charge doit couper le coupleur de charge du secteur lorsque le courant différentiel dépasse 30 mA AC. Le temps de coupure doit être inférieur à 40 ms. Le défaut doit être visualisé sur le système de charge. S'il est correctement dimensionné, le DDR en amont ne doit pas déclencher.

- **Contrôle du DDR en amont**

En raison de la détection de courant différentiel AC intégrée, le DDR en amont doit être contrôlé au point de connexion du câble d'alimentation du système de charge sur l'installation du bâtiment. Le DDR doit déclencher en conformité avec les règlements nationaux.

### 1.6 Caractéristiques techniques

Dénomination	Informations techniques
Règlements	CEI 61851-1
Puissance de charge mode 3	jusqu'à 11 kW
Tension nominale	230 V / 400 V / 1/3 AC
Courant nominal	jusqu'à 16 A réglable de 6 A à 16 A par pas de 2 A
Fréquence nominale	50 Hz
Connectique	Bornes à ressort
Connecteur/coupleur de charge	Type 2
Longueur du câble de charge	3,5 m, 5 m ou 7,5 m
Commande/information d'état	Bouton-poussoir avec LED
Degré de protection	IP54
Détection de courant différentiel	AC 30 mA, DC 6 mA
Température ambiante	-25 °C à +40 °C
Ventilation	Ne nécessite pas de ventilation
Classe de protection	I

Dénomination	Informations techniques
Catégorie de surtension	III
Poids	environ 8 kg

Tab. 1

### 1.7 Dispositifs de protection



FS.110.0373-000GRANDI\_00

Les dispositifs de protection se composent des éléments suivants :

- 1 boîtier
- 2 câble de charge
- 3 couvercle de protection
- 4 coupleur de charge

#### Contrôle des dispositifs de protection

1. Avant chaque opération de charge, vérifiez par un contrôle visuel que les dispositifs de protection ne sont pas endommagés.
2. Faites exécuter régulièrement, conformément aux règlements nationaux, le contrôle fonctionnel électrique par un électricien qualifié.

Fig. 1 Système de charge

## 1.8 Éléments de commande

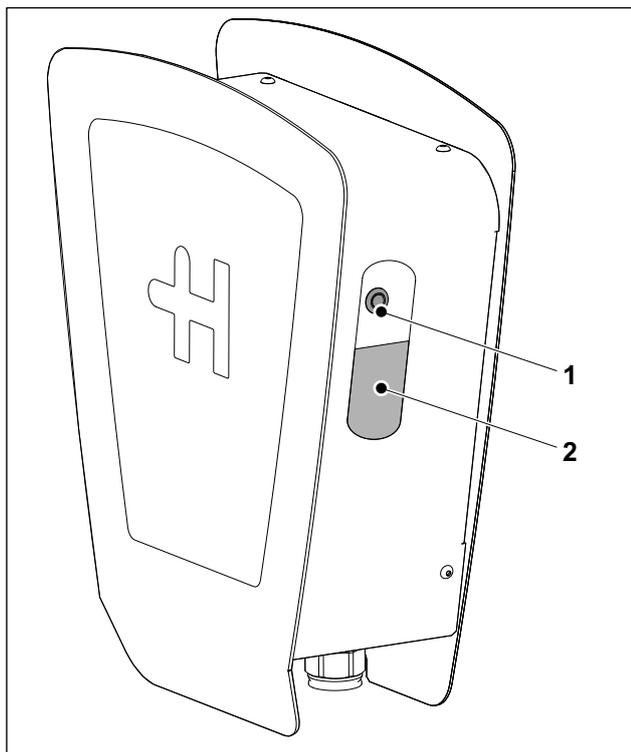


Fig. 2 Bouton-poussoir avec LED du système de charge Heidelberg Wallbox Home ECO

Le système de charge est commandé par un bouton-poussoir muni d'une LED (fig. 2/1). Il est possible de prévoir en option un dispositif de verrouillage externe (interrupteur à clé par ex.), connecté à l'interface interne.

### Fonctions de la LED

La LED visualise l'état de fonctionnement du système de charge. Pour plus d'informations sur les états de fonctionnement, voir les instructions de service.

### Fonctions du bouton-poussoir

Les fonctions du bouton-poussoir sont décrites dans les instructions de service.

### Démarrage de l'opération de charge

L'opération de charge démarre automatiquement dès que le coupleur de charge est branché et que le véhicule émet une requête de charge.

### Interruption de l'opération de charge

#### ► Nota

L'opération de charge ne peut pas être interrompue avec le bouton-poussoir. Il existe 3 possibilités pour interrompre l'opération de charge.

- Arrêtez l'opération de charge avec les éléments de commande du véhicule. Pour de plus amples informations à ce sujet, voir les Instructions de service du véhicule.

ou

- Coupez l'alimentation du système de charge par ouverture du disjoncteur côté bâtiment.

ou

- Verrouillez le système de charge avec le dispositif de verrouillage externe optionnel.

### Dispositif de verrouillage externe optionnel

Si un dispositif de verrouillage externe (un interrupteur à clé par ex.) est connecté, l'opération de charge ne démarre que si le dispositif de verrouillage externe l'autorise.

## 1.9 Déclaration de conformité

La déclaration de conformité ainsi que le marquage CE sur le produit sont applicables dans les États membre de l'UE :

Belgique, Bulgarie, Danemark, Allemagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Croatie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Autriche, Pologne, Portugal, Roumanie, Slovaquie, Slo-

vénie, Espagne, Suède, République tchèque, Hongrie, Royaume-Uni, Chypre

**HEIDELBERG**

**EU-Konformitätserklärung<sup>1)</sup> gemäß der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, Anhang IV und weiteren europäischen Richtlinien**

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des

Erzeugnis:	Ladesystems Mode 3
Modell/Typ:	Wallbox Home Eco

folgenden einschlägigen Bestimmungen in der derzeit gültigen Fassung entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> bezieht sich auf den Auslieferungszustand des Ladesystems.



(Rainer Hundsdörfer)  
Chairman of the management board



(Frank Kropp)  
Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms  
of technical documents

LS KE 01012020.docx

ME\_0101\_0022-00GRAND\_10

Fig. 3 Déclaration de conformité

**GB** EU conformity declaration<sup>1)</sup> in accordance with the EU Low-voltage Directive 2014/35/EU, Appendix IV, and other European directives  
We herewith declare that the design of the product:  
model/type:  
**IRL** meets the following pertinent stipulations as per the version valid at the present time:  
● Low-voltage Directive 2014/35/EU  
● EMC Directive 2014/30/EU  
● RoHs Directive 2011/65/EU  
**M** Harmonised standards used, in particular:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> refers to the as-delivered condition of the Charging System upon dispatch as stated.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**DK** EU-producenterklæring<sup>1)</sup> jvf. Lavspændingsdirektiv 2014/35/EU, tillæg IV og yderligere europæiske direktiver  
Vi erklærer hermed, at konstruktionen af Produkt:  
Model/Type:  
er i overensstemmelse med de nedennævnte bestemmelser i den for tiden gældende udgave:  
● Lavspændingsdirektiv 2014/35/EU  
● EMC-direktiv 2014/30/EU  
● RoHs-direktiv 2011/65/EU  
Anvendte harmoniserede normer, især:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> refererer til ladesystemets leveringsstand ved angivne forsendelse.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**F** Déclaration UE de conformité<sup>1)</sup> selon la directive UE basse tension 2014/35/UE, annexe IV et les autres directives européennes  
Nous déclarons par la présente que le modèle de  
Produit :  
Type :  
**B** est conforme aux dispositions pertinentes suivantes dans leur version actuelle :  
● Directive basse tension 2014/35/UE  
● Directive CEM 2014/30/UE  
● Directive LdSD 2011/65/UE  
**L** Normes harmonisées appliquées, notamment :  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> fait référence à l'état de livraison du système de recharge.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**SF** EU-vaatustenmukaisuusvakuutus<sup>1)</sup> EU-pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, liitteen IV ja muiden eurooppalaisten direktiivien mukaisesti  
Täten vakuutamme, että  
Valmiste:  
Malli/tyyppi:  
vastaa rakenteeltaan seuraavia asiaan kuuluvia määräyksiä niiden voimassaolevassa muodossa:  
● Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU  
● EMC-direktiivi 2014/30/EU  
● RoHs-direktiivi 2011/65/EU  
Sovelletut yhdenmukaistetut standardit, erityisesti:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> koskee latausjärjestelmän toimitustilaa.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**E** Declaración de conformidad UE<sup>1)</sup> según la directiva de baja tensión de la UE 2014/35/UE, Anexo IV y demás directivas europeas  
Por la presente declaramos que el diseño de  
Producto:  
Modelo/tipo:  
cumple las siguientes disposiciones pertinentes en su versión actualmente vigente:  
● Directiva de baja tensión 2014/35/UE  
● Directiva CEM 2014/30/UE  
● Directiva RUSP 2011/65/UE  
Normas armonizadas aplicadas, en especial:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> hace referencia al estado de entrega del sistema de carga mencionado.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**NL** EU-verklaring van conformiteit<sup>1)</sup> overeenkomstig de EU-richtlijn inzake spanningsgrenzen 2014/35/EU, bijlage IV en andere Europese richtlijnen  
Hiermede verklaren wij dat de constructie van  
Product:  
Model/Type:  
voldoet aan de volgende geldende bepalingen:  
● Richtlijn inzake spanningsgrenzen 2014/35/EU  
● EMC-richtlijn 2014/30/UE  
● RoHs-richtlijn 2011/65/UE  
Toegepaste geharmoniseerde normen, in het bijzonder:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> heeft betrekking op de leveringstoestand van het oplaadsysteem.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**I** Dichiarazione di conformità UE<sup>1)</sup> ai sensi della direttiva bassa tensione 2014/35/UE, allegato IV e ulteriori direttive europee  
Con la presente dichiariamo che il tipo di costruzione del prodotto:  
modello/tipo:  
corrisponde alle seguenti disposizioni nella versione attualmente valida:  
● direttiva bassa tensione 2014/35/UE  
● direttiva CEM 2014/30/UE  
● direttiva RoHs 2011/65/UE  
Norme armonizzate applicate, in particolare:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> si riferisce allo stato di consegna del sistema di carica.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**P** Declaração UE de Conformidade<sup>1)</sup> nos termos da Diretiva da CE 2014/35/UE respeitante a equipamentos de baixa tensão, Anexo IV e outras diretivas europeias  
Pela presente, declaramos que o tipo de  
Produto:  
Modelo/Tipo:  
está em conformidade com as seguintes disposições legais aplicáveis, na sua versão atualmente em vigor:  
● Diretiva 2014/35/UE respeitante a equipamentos de baixa tensão  
● Diretiva 2014/30/UE respeitante à compatibilidade eletromagnética  
● Diretiva 2011/65/UE respeitante à restrição de substâncias perigosas  
Normas harmonizadas aplicadas, nomeadamente:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> refere-se ao estado de entrega do sistema de carga.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

LS NE 01012020 Rückts.doc

Fig. 4

<p><b>GR</b> Δήλωση πιστότητας EE<sup>1)</sup> σύμφωνα με την οδηγία περί χαμηλής τάσης EE 2014/35/EE, παράρτημα IV και άλλες ευρωπαϊκές οδηγίες. Με το παρόν δηλώνουμε, ότι ο τρόπος κατασκευής του Προϊόν: Μοντέλο/Τύπος: ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές διατάξεις, όπως αυτές σήμερα ισχύουν:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2014/35/EE</li> <li>● Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2014/30/EE</li> <li>● Οδηγία περί περιορισμού της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών (RoHS) 2011/65/EE</li> </ul> <p>Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα, ιδιαίτερα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 61851-1</li> <li>● EN 61000-6-2</li> <li>● EN 61000-6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> αναφέρεται στην κατάσταση παράδοσης του συστήματος φόρτισης.</p> <p>(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp) Chairman of the management board Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents</p>	<p><b>S</b> EU-förklaring om överensstämmelse<sup>1)</sup> enligt EU-lågspänningsdirektiv 2014/35/EU, bilaga IV och övriga europeiska direktiv. Härmed förklarar vi att konstruktionen på Produkt: Modell/typ: motsvarar följande gällande, aktuella bestämmelser:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lågspänningsdirektiv 2014/35/EU</li> <li>● EMC-direktiv 2014/30/EU</li> <li>● RoHS-direktiv 2011/65/EU</li> </ul> <p>Tillämpade harmoniserande standarder, särskilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 61851-1</li> <li>● EN 61000-6-2</li> <li>● EN 61000-6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> gäller laddningssystemets leveransstatus.</p> <p>(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp) Chairman of the management board Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents</p>
<p><b>EST</b> ELI ühilduvuseklaratsioon<sup>1)</sup> vastavalt ELI madalpingedirektiivi 2014/35/EL lisale IV ning teistele Euroopa direktiividele Sellega kinnitame, et mudel toode: mudel/üüp: vastab järgmistele asjakohastele määrustele nende hetkel kehtivas vormis:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● madalpingedirektiiv 2014/35/EL</li> <li>● elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL</li> <li>● RoHSi direktiiv 2011/65/EL</li> </ul> <p>kohalduvad harmoniseeritud standardid, sealhulgas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 61851-1</li> <li>● EN 61000-6-2</li> <li>● EN 61000-6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> kehtib laadimisüsteemi tarneolekule.</p> <p>(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp) Chairman of the management board Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents</p>	<p><b>LV</b> ES atbilstības deklarācija<sup>1)</sup> saskaņā ar Zemsprieguma direktīvas 2014/35/ES IV pielikumu un citām Eiropas direktīvām Ar šo mēs apliecinām, ka izstrādājuma tips Izstrādājums: Modelis/tips: atbilst tālāk minētajiem spēkā esošajiem atbilstošajiem noteikumiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES</li> <li>● EMS direktīva 2014/30/ES</li> <li>● RoHS direktīva 2011/65/ES</li> </ul> <p>Piemērojami saskaņotie standarti, jo īpaši:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 61851-1</li> <li>● EN 61000-6-2</li> <li>● EN 61000-6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> attiecas uz uzlādes sistēmas piegādes stāvokli.</p> <p>(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp) Chairman of the management board Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents</p>
<p><b>LT</b> ES atitikties deklaracija<sup>1)</sup> pagal ES žemos įtampos direktyvos 2014/35/ES IV priedą ir kitas Europos direktyvas Šiuo pareiškiamo, kad Gaminio: Modelis ir (arba) tipas: konstrukcija atitinka šių specialiųjų reglamentų šiuo metu galiojančias redakcijas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Žemos įtampos direktyva 2014/35/ES</li> <li>● Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES</li> <li>● Tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo direktyva 2011/65/ES</li> </ul> <p>Taikyti darnieji standartai, įskaitant:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 61851-1</li> <li>● EN 61000-6-2</li> <li>● EN 61000-6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> Taikoma išsiųsti paruoštai įkrovimo sistemai.</p> <p>(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp) Chairman of the management board Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents</p>	<p><b>CZ</b> EU prohlášení o shodě<sup>1)</sup> dle směrnice 2014/35/EU o dodávání Elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh, příloha IV, a dalších evropských směrnic. Tímto prohlašujeme, že konstrukční provedení výrobku: model/typ: odpovídá následujícím příslušným ustanovením v aktuálně platném znění:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● směrnice 2014/35/EU o dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh</li> <li>● směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě</li> <li>● směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních</li> </ul> <p>Aplikované harmonizované normy, zejména:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 61851-1</li> <li>● EN 61000-6-2</li> <li>● EN 61000-6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> vztahuje se ke stavu nabíjecího systému při odeslání.</p> <p>(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp) Chairman of the management board Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents</p>
<p><b>PL</b> Deklaracja zgodności UE<sup>1)</sup> odpowiadająca dyrektywie niskonapięciowej UE 2014/35/UE, załącznik IV i innym dyrektywom europejskim Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja produktu: modelu/typu: Odpowiada następującym jednoznacznym wymaganiom w ich obecnej formie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE</li> <li>● dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE</li> <li>● dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE</li> </ul> <p>Wykorzystano normy zharmonizowane, w szczególności:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 61851-1</li> <li>● EN 61000-6-2</li> <li>● EN 61000-6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> odnosi się do stanu dostawy systemu ładowania ze wskazanej wysyłki.</p> <p>(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp) Chairman of the management board Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents</p>	<p><b>SLO</b> Izjava EU o skladnosti<sup>1)</sup> skladno z Direktivo o nizki napetosti 2014/35/EU, priloga IV, in drugimi evropskimi direktivami S tem izjavljamo, da je vrsta konstrukcije za izdelek: model/typ: skladna z naslednjimi ustreznimi določili v trenutno veljavni različici:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU</li> <li>● Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) 2014/30/EU</li> <li>● Direktiva RoHS 2011/65/EU</li> </ul> <p>Uporabljeni harmonizirani standardi, zlasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 61851-1</li> <li>● EN 61000-6-2</li> <li>● EN 61000-6-3</li> </ul> <p><sup>1)</sup> nanaša se na stanje ob dobavi polnilnega sistema.</p> <p>(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp) Chairman of the management board Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents</p>

LS KE 01012020 RückS.docx

Fig. 5

**SK**

Vyhlasenie o zhode EÚ<sup>1)</sup> podľa smernice o nízkonapäťových zariadeniach 2014/35/EU, Príloha IV a podľa ďalších európskych smerníc. Týmto vyhlasujeme, že konštrukčný typ

Výrobok:  
Model/typ:

zodpovedá nasledujúcim platným ustanoveniam v aktuálne platnom znení:

- Smernica 2014/35/EÚ o nízkonapäťových zariadeniach
- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

Použitá harmonizované normy, predovšetkým:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> vzťahuje sa na stav pri expedícii systému nabíjania.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

**H**

EU-megfelelőségi nyilatkozat<sup>1)</sup> a 2014/35/EU számú, a kisfeszültségű villamossági termékek biztonsági követelményeiről szóló irányelv IV. melléklete és további európai uniós előírások szerint. Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi termék kivitele

Termék:

Modell/típus:

megfelel a következő idevágó rendelkezések jelenleg érvényes kiadásának:

- 2014/35/EU számú, kisfeszültségű villamossági termékek biztonsági követelményeiről szóló (LVD) irányelv
- 2014/30/EU számú, elektromágneses zavart okozó berendezésekről szóló (EMC) irányelv
- 2011/65/EU számú, veszélyes anyagok elektromos berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (RoHS) irányelv

A következő harmonizált standardok alkalmazhatók:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> a töltőrendszer kiszállításkor érvényes állapotára vonatkozik.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

**BG**

Декларация за съответствие на ЕС<sup>1)</sup> съгласно Директивата за ниско напрежение на ЕС 2014/35/ЕС, приложение IV и други европейски директиви

С настоящото декларираме, че конструкцията на

Продукт:  
Модел/Тип:

отговаря на следните релевантни разпоредби във валидния понастоящем текст:

- Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС
- Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
- Директива 2011/65/ЕС (RoHS 2)

Приложени хармонизирани стандарти, по-специално:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> отнася се за състоянието при доставка на зарядната система.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

**RO**

Declarație de conformitate UE<sup>1)</sup>, în conformitate cu Directiva UE 2014/35/UE privind joasa tensiune, Anexa IV și cu alte directive europene

Prin prezenta, declarăm că tipul constructiv al

produsului:  
Modelul/tipul:

este conform cu următoarele dispoziții relevante, în versiunea lor actuală:

- Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standarde armonizate aplicabile, în special:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> se referă la starea de livrare a sistemului de încărcare.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

**HR**

EU izjava o sukladnosti<sup>1)</sup> u skladu s Prilogom IV Direktive 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu unutar određenih naponskih granica i s ostalim direktivama EU-a. Ovim izjavljujemo da konstrukcija

Proizvod:  
Model/tip:

ispunjava zahtjeve sljedećih mjerodavnih akata u onom njihovu izdanju koje je vrijedilo u trenutku izrade proizvoda:

- Direktive 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj upotrebi u određenim naponskim granicama
- Direktive 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktive 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi

Primijenjeni harmonizirani standardi, osobito:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> odnosi se na stanje u kojem je sustav za punjenje isporučen.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

